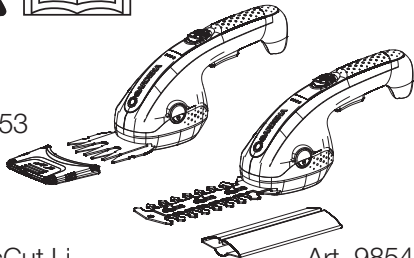


# GARDENA®



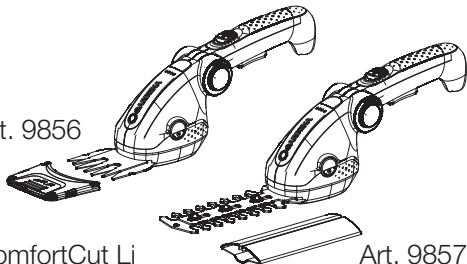
Art. 9853



ClassicCut Li

Art. 9854

Art. 9856



ComfortCut Li

Art. 9857

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny

**EL Οδηγίες χρήσης**

Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторные ножницы для газонов и кустарников

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorske škarje za travo in grmovje

**HR Upute za uporabu**

Baterijske škarje za travu i gmlje

**SR/ Uputstvo za rad**

**BS** Baterijske makaze za travu i žbunje

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторні ножиці для газонів і кущів

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim ve çalı makası

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна ножица за трева и храсти

**SQ Manual përdorimi**

Prerëse bari dhe shkurresh me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga muru- ja põõsakäärid

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinės žolės ir kūmų žirklys

**LV Lietošanas instrukcija**

Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru

SK

EL

RU

SL

HR

SR/

BS

UK

RO

TR

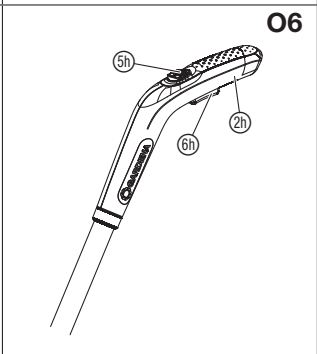
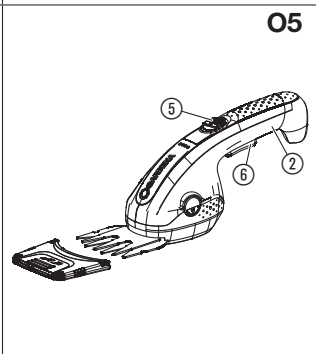
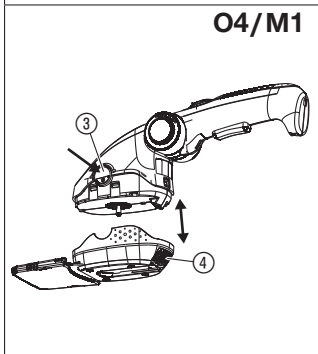
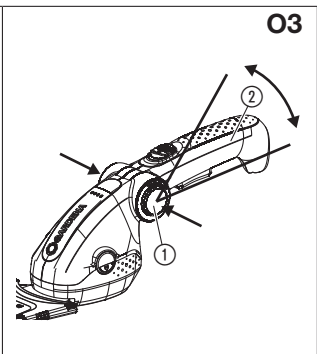
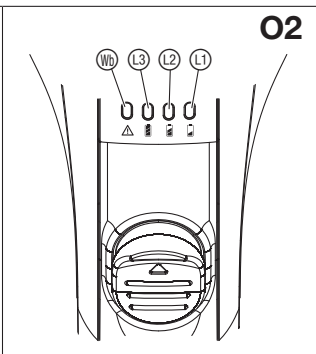
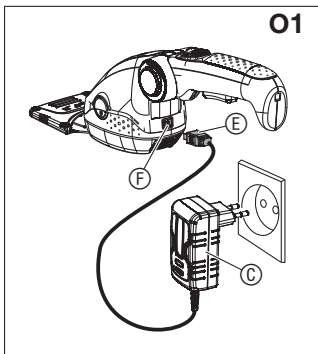
BG

SQ

ET

LT

LV



# GARDENA Akuga muru- ja põõsakäärid

## ClassicCut Li / ComfortCut Li

---

1. OHUTUS .....	169
2. KÄSITSEMINE .....	175
3. HOOLDUS .....	177
4. HOIULEPANEK .....	178
5. TÕRGETE KÕRVALDAMINE .....	178
6. TEHNILISED ANDMED .....	179
7. LISATARVIKUD .....	180
8. TEENINDUS/GARANTII .....	181

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Antud toode pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja / või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nad on ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või saavad temalt juhiseid, kuidas toodet kasutada tuleb. Tagamaks, et lapsed tootega ei mängi, peaksid lap-

sed olema järelevalve all. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

#### ***Otstarbele vastav kasutamine muruteraga:***

**GARDENA Akuga murukäärid** on ette nähtud era- ja harrastusaedades muruservade lõikamise ning põõsaste (eriti pukspuu) täpsesse vormi lõikamise jaoks.

#### ***Otstarbele vastav kasutamine põõsateraga:***

**GARDENA Akuga põõsakäärid** on ette nähtud era- ja harrastusaedades üksikute põõsaste, puhmaste ja ronitaimede lõikamise jaoks.

Toode ei sobi püsikäitamiseks.

#### **OHT! Kehavigastuste oht!**

**Ärge kasutage toodet materjali peenestamiseks ega kompostimiseks.**

**Koos põõsateraga (art 9863) ei ole akuga käärid sobivad muru / muruservade lõikamise jaoks.**

# 1. OHUTUS

## TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Tähelepanu! Lõikemehhanism töötab väljalülitatud mootoriga edasi.



Hoidke teised inimesed eemal.



Kandke silmakaitsevahendeid.



Oht – hoidke käed terast eemal.



Ärge jätke vihma kätte.



Laadija kohta:

Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.

## Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised pöösakäärde jaoks



**HOIATUS!**

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja instruktsioone.

Suutmatus järgida ohutusjuhiseid ja instruktsioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja / või raskeid vigastusi.

**Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid tulevikus kasutamiseks.** Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitega elektritööriistadele (võrgukaabliga) ja akutoitega elektritööriistadele (ilma võrgukaabliga).

### 1) Töökoha ohutus

#### a) Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud.

Korralagedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.

#### b) Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.

**c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.

## 2) Elektriohutus

**a) Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupessa.** Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage koos kaitsemaandusega varustatud elektritööriistadega adapterpistikuid.

*Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.*

**b) Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega.**

*Elektrilöögi risk suureneb, kui teie keha on maandatud.*

**c) Ärge jätke elektritööriistu vihma või niiskuse kätte.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.

**d) Ärge kasutage kaablit vääraks otstarbeks, näiteks elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.** Hoidke kaabel eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või seadme liikuvatest osadest. Kahjustatud või keerdus kaablid suurendavad elektrilöögi riski.

**e) Kui töötate elektritööriistaga väljas, siis kasutage ainult pikenduskaableid, mis sobivad ka välitingimuste jaoks.**

*Välitingimuste jaoks sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.*

**f) Kui elektritööriista käitamine niiskes keskkonnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolukaitselülitit.**

*Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.*

## 3) Inimeste ohutus

**a) Olge tähelepanelik, jälgige seda, mida teete, ning lähenege elektritööriistaga tehtavale tööle terve mõistusega.** Ärge kasutage ühtki elektritööriista siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

**b) Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevarustuse, nagu näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine vastavalt elektritööriista liigile ja rakendamisele vähendab vigastuste riski.

**c) Vältige kogemata kasutuselevõtmist. Enne, kui hakkate elektritööriista voolutoite ja/või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme ülililil või ühendate sisselülitatud seadme voolutoitega, võib see põhjustada õnnetusi.

**d) Enne, kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistustööriistad või mutrivõtmed.**

*Seadme pöörlevasse ossa jäetud tööriist või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.*

**e) Vältige ebatavalist kehahoiakut. Kandke hoolt, et seisaksite kindlalt jalul, ning hoidke kogu aeg tasakaalu.** See võimaldab teil elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- f) Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.**  
*Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osadega kaasa haarata.*
- g) Kui saate monteerida tolmu äratõmbe- ja püüdur-seadeldised, siis veenduge, et need oleksid ühendatud ja õigesti kasutusel. Tolmu äratõmbe kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohtusid.**
- 4) Elektritööriista kasutamine ja sellega ümberkäimine**
- a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma tööks selleks ettenähtud elektritööriista.**  
*Sobiva elektritööriistaga edeneb teie töö näidatud võimsusvahemikus paremini ja ohutumalt.*
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.**
- c) Enne, kui teete seadme seadistusi, vahetate tarvikuid või panete seadme kõrvale, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku.**  
*See ohutusmeede takistab elektritööriista kogemata käivitumist.*
- d) Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatuks. Ärge lubage seadet kasutada inimestel, kes pole sellega kursis või pole käesolevaid instruktsioone lugenud.**  
*Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.*
- e) Hooldage elektritööriistu korralikult. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad laitmatult ega kiilu kinni, kas leidub murdunud või selliselt kahjustatud osi, et see mõjustab elektritööriista funktsiooni. Laske kahjustatud osad parandada enne seadme kasutamist. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.**
- f) Hoidke löikeinstrumendid teravad ja puhtad.**  
*Korralikult hooldatud ja teravate löikeservadega löikeinstrumendid kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.*
- g) Kasutage elektritööriistu, tarvikuid, külgepandavaid instrumente jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele. Arvestage seejuures töötingimusi ja läbiviidavat toimingut.**  
*Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud otstarveteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.*
- 5) Akuga tööriista kasutamine ja sellega ümberkäimine**
- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega. Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, võib tekkida tulekahju oht, kui kasutada seda muude akudega.**
- b) Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohu.**
- c) Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võiksid esile kutsuda kontaktide sildamise.**

Akukontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

- d) **Vale kasutamise korral võib akust vedelikku välja nõrguda. Vältige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis pöörduge lisaks arsti poole. Väljanõrguv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.**

## 6) Teenindus

**Laske oma elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.**

*Sellega on tagatud, et säiliks elektritööriista ohutus.*

### Ohutusjuhised hekilõikurile:

- **Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal. Tera liikumise ajal ärge püüdke lõikmeid eemaldada ning ärge hoidke lõigatavat materjali kinni. Eemaldage kinnikiilunud lõikmeid ainult siis, kui seade on välja lülitatud.** *Hetkeline tähelepanematus hekilõikuri kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.*
- **Kandke hekilõikurit käepidemest ja paigalseisva teraga. Hekilõikuri transpordi või hoiulepaneku puhul tõmmake sellele alati kaitsekate peale.** *Hoolikas ümberkäimine seadmega vähendab tera põhjustatud vigastuste ohtu.*
- **Hoidke elektritööriista ainult käepidemete isoleeritud pindadest, kuna lõiketera võib varjatud elektrijuhtmete või oma võrgukaablina kokku puutuda.**

Lõiketera kokkupuutel pingestatud juhtmega võivad seadme metallosad sattuda pinge alla ja põhjustada elektrilöögi.

- **Hoidke kaabel lõikamisalast eemal.** *Tööprotsessi ajal võib kaabel olla pöösastes peidus ja see võidakse eksikombel läbi lõigata.*

## Ohutu käitamine murukääride puhul

### 1 Koolitus

- a) Lugege juhiseid tähelepanelikult. Viige end kurssi masina juhtimiseadiste ja asjatundliku kasutamisega.
- b) Ärge mitte kunagi lubage kasutada masinat isikutel, kes pole nende juhistega kursis, ega lastel. Kehtivad kohalikud eeskirjad võivad piirata kasutaja vanust.
- c) Tuleb silmas pidada, et kasutaja on ise vastutav õnnetuste eest või teistele isikutele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

### 2 Ettevalmistus

- a) Enne kasutamist tuleb kontrollida ühendus- ja pikendusjuhet, kas esineb kahjustuse või vananemise märke. Kui juhe saab kahjustada kasutamise ajal, siis tuleb see viivitamatult võrgust lahti ühendada. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI SEE ON VÕRGUST LAHTI ÜHENDATUD.** Ärge kasutage masinat, kui juhe on kahjustatud või kulunud.
- b) Enne kasutamist tuleb masinat visuaalselt kontrollida, kas esineb kahjustatud, puuduvaid või valesti paigaldatud kaitseseadiseid või -katteid.

c) Ärge mitte kunagi alustage masina käitamist, kui läheduses on inimesi, eriti lapsi, või koduloomi.

### 3 Käitamine

- a) Hoidke ühendus- ja pikendusjuhe lõikeseadisest eemal.
- b) Kogu masina kasutamise aja jooksul tuleb kanda silmakaitsevahendeid ja tugevast materjalist kingi.
- c) Tuleb vältida masina kasutamist halva ilma tingimustes, iseäranis äikeseriski korral.
- d) Kasutage masinat ainult päevavalguses või hea kunstliku valgustuse puhul.
- e) Ärge mitte kunagi kasutage kahjustatud katte või kaitseeadisega masinat ega ilma katte või kaitseeadisteta masinat.
- f) Lülitage mootor sisse ainult siis, kui käed ja jalad on lõikeseadise mõjualast väljas.
- g) Ühendage masin alati voolutoitest lahti (s.t ühendage pistik vooluvõrgust lahti, eemaldage tõkestusseadis või väljavõetav patarei)
  - alati, kui masin jäetakse järelevalveta;
  - enne blokeeringu eemaldamist;
  - enne masina kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööd tegemist;
  - pärast kokkupuudet võõrkehaga;
  - alati, kui masin hakkab ebatavaliselt vibreerima.
- h) Ettevaatust lõikeseadise tekitatud vigastuste ohu tõttu jalgadele ja kätele.

i) Tagage alati, et õhutusavad hoitaks võõrkehadest vabad.

### 4 Hooldus ja säilitamine

- a) Masin tuleb voolutoitest lahti ühendada (s.t pistik vooluvõrgust lahti ühendada, tõkestusseadis või väljavõetav patarei eemaldada) enne hoolduse või puhastustööde teostamist.
- b) Kasutada tuleb ainult tootja poolt soovitatud varuosi ja lisatarvikuid.
- c) Masinat tuleb regulaarselt kontrollida ja hooldada. Laske masinat remontida ainult lepingulises töökojas.
- d) Kui masin pole kasutusel, siis tuleb seda hoida lastele kättesaamatus kohas.

#### *Täiendavad ohutusjuhised*

#### **Ohutu ümberkäimine akudega**



**OHT! Tuleoht!**

**Laetav akuga toode peab laadimisprotsessi ajal olema mittepõlev, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival pinnal.**

**Hoidke söövitavad, süttivad ning kergesti põlevad esemed laadijast ja akuga tootest eemal.**

**Laadijat ja akuga toodet ei tohi laadimisprotsessi ajal kinni katta.**

Ühendage laadija suitsu tekke või tulekahju korral viivitamatult voolutoitest lahti.



Kasutage akude laadimiseks ainult GARDENA originaalalaadijat. Teiste laadijate kasutamine võib kutsuda esile akude parandamatuid kahjustusi ja põhjustada koguni tulekahju.

Ärge laadige võorootjate akusid. Võib tekkida põlengu- ja plahvatusoht!

Tulekahju puhul: kustutage leegid hapnikku vähendavate kustutusmaterjalidega.



### OHT! Plahvatusoht!

**Kaitske akuga tooteid kuumuse ja tule eest. Ärge asetage akuga tooteid küttekehadele ega jätke neid pikemaks ajaks tugeva päikesekiirguse kätte.**

**Ärge käituge neid plahvatusohtlikes keskkondades, nt süttivate vedelike, gaaside või tolmu kogumite läheduses. Akuga toodete kasutamisel võib esineda sädemete teket, mistõttu tolm või aurud võivad süttida.**

Laadige ja kasutage akuga toodet eranditult keskkonnades, mille temperatuur jääb 0 °C ja 40 °C vahele. Laske akul pärast pikemat kasutamist maha jahtuda.

Kontrollige laadimiskaablit regulaarselt, kas sellel esineb kahjustuste ja vananemise (rabaduse) märke. Kasutage eranditult laitmatus seisukorras kaablit.

Ärge ladustage akuga toodet ega transportige seda mitte mingil juhul temperatuuril üle 45 °C või otsese päikesevalguse käes. Ideaalsel juhul tuleks akuga toodet säilitada temperatuuril alla 25 °C, et hoida isetühjenemist madalal.

Ärge jätke akuga toodet vihma ega niiskuse kätte. Kui vesi tungib akuga tootesse, siis suureneb elektrilöögi risk.

Kui akut pikemat aega ei kasutata (talvel), siis laadige aku täielikult täis, et vältida süvatühjenemist.

Ärge pange akuga toodet hoiule ruumidesse, milles võib esineda elektrostaatilisi lahendusi.

### Elektriohutus



### OHT! Südameseiskuse oht!

**Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.**

Vaadake hoolega üle maastik, kus toodet kasutama hakkate, ning eemaldage kõik kaablid ja võorkehad.

Enne kasutamist ning pärast tugeva löögi saamist tuleb toode üle kontrollida, ega sel pole kulumise või kahjustuse märke. Vajaduse korral laske teha vastavad parandustööd.

Kui defekti korral ei saa toodet enam välja lülitada, siis asetage toode kindlale aluspinnale ja oodake seda jälgides ära, kuni aku tühjaks saab. Saatke defektne toode GARDENA teenindusse.

Ärge mitte kunagi püüdke töötada mittekomplektse ega sellise tootega, mida on modifitseeritud ilma vastava loata.

Lülitage toode välja, kui see hakkab ebatavaliselt vibreerima. Tugev vibratsioon võib põhjustada vigastusi.

Ärge kasutage toodet vee lähedal.

Ärge töötage basseinide ega aiatiikide läheduses.

### Isiklik ohutus



#### OHT! Lämmumise oht!

**Vähemaid osi on võimalik kergesti alla neelata.  
Plastikkoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele.  
Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.**

Te peate teadma, kuidas seda toodet hädaolukorras igal ajal koheselt peatada saate.

Vältige kokkupuudet tera õliga, iseäranis kui reageerite sellele allergiliselt.

Töötage ainult päevavalguses või hea nähtavuse tingimustes.

Kontrollige oma toodet enne igat kasutamist. Viige enne igat kasutamist läbi toote visuaalne kontroll. Kontrollige, kas ventilatsioonivad on vabad.

Kontrollige tera enne igat kasutuskorda.

Hoidke tera hästi hooldatud seisukorras.

Kui toode on käitamise ajal tugevasti kuumenenud, siis laske sellel enne hoiulepanekut maha jahtuda.

Ärge koormake toodet üle.

Hoiauts! Kuulmiskaitsevahenditega töötades või toote põhjustatud müra tõttu ei pruugi käsitseja lähenevaid inimesi märgata.

Kandke alati sobivaid rõivaid, kaitsekindaid ja tugevaid jalanõusid.

Veenduge, et kannate töötamise ajal ohutuid jalanõusid.

Ärge töötage libedal pinnal.

## 2. KÄSITSEMINE



#### OHT! Kehavigastuste oht!

**Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui toodet seadistama või transportima hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud ja lükake tera peale kaitsekate.

#### Aku laadimine [joonis O1]:



#### TÄHELEPANU!

**Ülepinge kahjustab akut ja laadija toiteplokki.**

→ Veenduge, et kasutate õiget võrgupinget.

Enne esimest kasutuskorda peab aku täielikult täis laadima. Liitium-ioon akut saab laadida igas laadimisolekus ning laadimisprotsessi saab ilma akut kahjustamata igal ajal katkestada (mälu efekt puudub).

1. Ühendage laadija toiteplokk (C) võrgu pistikupesasse.
2. Ühendage aku laadimiskaabel (E) laadimispesa (F).

**Akut laetakse, kui aku laadimise märgutuli (L1)/(L2)/(L3) vilgub roheliselt.**

**Aku on täielikult laetud, kui aku laadimise märgutuli (L1) + (L2) + (L3) põleb roheliselt.**

(laadimiskestus, vt 6. TEHNILISED ANDMED).

3. Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
4. Kui aku on täielikult laetud, siis ühendage aku laadimiskaabel (E) laadimispestast (F) lahti.
5. Ühendage laadija toiteplokk (C) pistikupesast lahti.

**Aku laadimise märgutuli [joonis O2]:**

**Aku laadimise märgutuli laadimise ajal:**

100 % on laetud	(L1), (L2) ja (L3) põlevad (60 sekundiks)
66 – 99 % on laetud	(L1) ja (L2) põlevad, (L3) vilgub
33 – 65 % on laetud	(L1) põleb, (L2) vilgub
0 – 32 % on laetud	(L1) vilgub

**Aku laadimise märgutuli käitamise ajal (5 sekundiks):**

66 – 99 % on laetud	(L1), (L2) ja (L3) põlevad
33 – 65 % on laetud	(L1) ja (L2) põlevad
11 – 32 % on laetud	(L1) põleb
0 – 10 % on laetud	(L1) vilgub

**Käepideme seadistamine (ainult mudeli ComfortCut Li jaoks) [joonis O3]:**

Käepidet saab 5 astmega reguleerida ja sel viisil individuaalselt vajadustega kohandada.

→ Vajutage mõlemal küljel liigendi reguleerimisele (1) ja seadistage käepide (2) soovitud nurga peale.

**Tera vahetamine [joonis O4]:**

Kasutada tohib eranditult GARDENA terasid:

- GARDENA muru- ja pukspuutera, art. nr. 9862
- GARDENA pöösatera, art. nr. 9863

1. Vajutage mõlemal küljel üheaegselt fiksaatornuppusid (3) ja võtke tera (4) maha.
2. Pange teine tera (4) peale.

**Akuga käärde käivitamine:**



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihoovast lahti lastes.**

→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge. Ärge kinnitage näiteks stardihooa käepideme külge.

**Käivitamine:**

**Toode on varustatud turvaseadisega (sisselülitustõki-sega stardihoovaga), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.**

### Ilma teleskoopvarreta [joonis O5]:

1. Eemaldage tera pealt kaitsekate.
2. Hoidke käepidet (2), lükake sisselülitustögis (5) ettepoole ja tõmmake stardihooaba (6).  
*Akuga käärid käivituvad.*
3. Laske sisselülitustögis (5) uuesti lahti.

### Koos teleskoopvarrega [joonis O6]:

**Kui teleskoopvars on monteeritud, siis puudub akuga kääridel olev sisselülitustögisel (5) ja stardihooval (6) funktsioon.**

1. Monteerige teleskoopvars

2. Eemaldage tera pealt kaitsekate.
3. Hoidke teleskoopvarrel olevat käepidet (2h), lükake teleskoopvarrel olev sisselülitustögis (5h) ettepoole ja tõmmake teleskoopvarrel olevat stardihooaba (6h).  
*Akuga käärid käivituvad.*
4. Laske sisselülitustögis (5h) uuesti lahti.

### Peatamine:

1. Laske stardihoo (6)/(6h) lahti.  
*Akuga käärid peatuvad.*
2. Oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, ja lükake tera peale kaitsekate.

## 3. HOOLDUS



**OHT! Kehavigastuste oht!**

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud ja lükake tera peale kaitsekate.

### Akuga kääride puhastamine [joonis M1]:



**OHT! Kehavigastuste oht!**

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

1. Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
2. Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

1. Vajutage üheaegselt mõlemat fiksaatornuppu (3) ja võtke tera (4) maha.
2. Puhastage toodet niiske lapiga.
3. Pihustage tera **GARDENA** puhastusspreiga sisse, art. nr. 2366.  
*Vältige õli kokkupuudet plastosadega.*
4. Pange tera (4) uuesti peale.

### Laadija toiteploki puhastamine:

Enne, kui ühendate laadija toiteploki, tagage, et laadimis-pesa ja laadija toiteploki pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

## 4. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Laadige akut.
2. Puhastage akuga käärid ja laadija toiteplokk (vaata 3. HOOLDUS).
3. Pange akuga käärid ja laadija toiteplokk hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

### Ärge kasutage voolavat vett.

Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.

### Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.



### TÄHELEPANU!

Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

## 5. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



**OHT! Kehavigastuste oht!**

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud ja lükake tera peale kaitsekate.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Lõige ei ole puhas	Tera on nüri või kahjustatud.	→ Vahetage tera välja.
Kasutusaeg on liiga lühike	Tera on määrdunud.	→ Puhastage tera.
Akuga käärid ei käivitu. Ⓛ1 vilgub roheliselt [joonis O2]	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
Akuga käärid ei käivitu. Tõrke LED ⓂB vilgub punaselt [joonis O2]	Tera on blokeeritud (liigvool).	→ Eemaldage takistus.
Akuga kääre ei saa peatada	Stardihoob kiilub kinni.	→ Vaata 1. OHUTUS.
Tõrke LED ⓂB põleb	Aku tõrge/aku on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.



#### JUHMIS:

Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jäemüüjad.

## 6. TEHNILISED ANDMED

Akukäärid	Ühik	Väärtus (art. nr. 9853) koos murutera	Väärtus (art. nr. 9854) põõsate- raga	Väärtus (art. nr. 9856) koos murutera	Väärtus (art. nr. 9857) põõsate- raga
Pöörete arv	1/min	1000	1000	1000	1000
Murutera laius	mm	80	–	80	–
Põõsatera pikkus	cm	–	12,5	–	12,5
Kaal	g	575	640	635	700

Akukäärid	Ühik	Väärtus (art. nr. 9853) koos murutera	Väärtus (art. nr. 9854) põõsate- raga	Väärtus (art. nr. 9856) koos murutera	Väärtus (art. nr. 9857) põõsate- raga
Helirõhutase $L_{PA}$ <sup>1)</sup> Määramatus $k_{PA}$	dB (A)	< 70 3	< 70 3	< 70 3	< 70 3
Müravõimsustase $L_{WA}$ <sup>2)</sup> möödetud / garanteeritud Määramatus $k_{WA}$	dB (A)		79 / 80 0,35		79 / 80 0,4

Akukäädrid	Ühik	Väärtus (art. nr. 9853) koos murutera	Väärtus (art. nr. 9854) põõsate- raga	Väärtus (art. nr. 9856) koos murutera	Väärtus (art. nr. 9857) põõsate- raga
Käsivarre ja käelaba vibratsioon $a_{whw}$ <sup>1)</sup> Määramatus $k_a$	$m/s^2$	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5	< 2,5 1,5

Mõõtemetod vastavalt: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15; <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**JUHIS:** Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavahe-  
liseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Art. nr. 9854/9855 on komplekt, mis koosneb artiklist 9853 (ClassicCut Li) koos põõsateraga (art 9863).

Art. nr. 9857/9858 on komplekt, mis koosneb artiklist 9856 (ComfortCut Li) koos murutera (art. nr. 9862) ja põõsateraga (art. nr. 9863).

## 7. LISATARVIKUD

<b>GARDENA muru- ja pukspuutera</b>	Muru ja pukspuude lõikamiseks.	<b>art. nr. 9862</b>
<b>GARDENA põõsatera</b>	Põõsaste lõikamiseks.	<b>art. nr. 9863</b>
<b>GARDENA teleskoopvars</b>	Püstiasendis lõikamiseks.	<b>art. nr. 9859</b>

Aku	Ühik	Väärtus (ClassicCut Li)	Väärtus (ComfortCut Li)
Aku pingeline	V (DC)	3,6	3,6
Aku mahtuvus	Ah	2,5	3,0
Aku laadimisaeg 80%/100% (ca)	min.	130 / 175	150 / 200

Akulaadija toiteplokk	Ühik	Väärtus (art. nr. 9853-00.650.00)
Võrgupinge	V (AC)	100 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60
Nimivõimsus	W	10
Väljundpinge	V (DC)	5
Maks väljundvoolu tugevus	mA	1000

<b>GARDENA rattakomplekt</b>	Toeks lõikamisel.	<b>art. nr. 9861</b>
<b>GARDENA puhastussprei</b>	Pikendab tera kasutus- aega ja säilitab aku tööaega.	<b>art. nr. 2366</b>

## 8. TEENINDUS/GARANTII

---

### **Teenindus:**

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

### **Garantii:**

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele 2 aastat garantiid (alates ostu kuupäevast), kui toodet on kasutatud eranditult isiklikuks tarbeks. Teisesturult omandatud kasutatud toodete osas käesolev tootja garantii ei kehti. Antud garantii puudutab kõiki olulisi tootel esinevaid puudusi, mis on tõendatult tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.

- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.
- Käitamisel kasutati ainult GARDENA varu- ja kuluosade originaale.

Osade ja komponentide tavapärane kulumine, visuaalsed muutused ning kuluosad ja kulumaterjalidest osad on garantiist välistatud.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/ jaemüüja suhtes.

Kui teil on selle tootega probleeme, siis võtke palun ühendust meie teenindusega. Garantiijuhtumi korral saatke palun defektne toode koos ostu tõendava dokumendi koopia ja vea kirjeldusega piisavalt frankeerituna tagaküljel toodud GARDENA teeninduse aadressile.

### **Kuluosad:**

Käärde terad on kuluosad ning seega garantii alt välistatud.



**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

### **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojotūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

### **EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK**

H υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

### **SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

### **RO Declarație de conformitate CE**

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

### **ET EÜ vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

### **LT EB atitikties deklaracija**

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

### **LV EK atbilstības deklarācija**

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Popis produktu:	<b>Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny</b>	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Περιγραφή του προϊόντος:	<b>Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους</b>	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Opis izdelka:	<b>Akumulatorske škarje za travo in grmovje</b>	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Opis proizvoda:	<b>Baterijske škare za travu i grmlje</b>	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Descrierea produsului:	<b>Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști</b>	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Описание на продукта:	<b>Акумулаторна ножица за трева и храсти</b>	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Toote kirjeldus:	<b>Akuga muru- ja põõsakäärid</b>	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Gaminio aprašas:	<b>Akumulatorinės žolės ir kūmų žirklys</b>	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Izstrādājuma apraksts:	<b>Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru</b>	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Тип продукта:	Objednávacie číslo:	<b>9854 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)</b>	
Τύπος προϊόντος:	Κωδικός είδους:	<b>9857 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)</b>	
Vrsta izdelka:	Številka izdelka:		
Vrsta proizvoda:	Kataloški broj:	Smernice EÚ:	<b>2000/14/EC</b>
Tip produs:	Cod articol:	Οδηγίες EK:	<b>2006/42/EC</b>
Тип продукт:	Артикул номер:	Direktive EU:	<b>2011/65/EC</b>
Tootetüüp:	Artiklinumber:	EC directive:	<b>2014/30/EC</b>
Gaminio tipas:	Dalies numeris:	Directive CE:	<b>2014/30/EC</b>
Produkta veids:	Artikula numurs:	Директиви на ЕО:	<b>2014/30/EC</b>
		EÚ direktiivid:	<b>Ladegerät / Battery charger</b>
		EB direktīvyos:	<b>9853-00.650.00:</b>
		EK direktīvas:	<b>2014/35/EC</b>
<b>ClassicCut Li</b>	<b>9853; 9854</b>		<b>2014/30/EC</b>
<b>ComfortCut Li</b>	<b>9856; 9857</b>		<b>2011/65/EC</b>

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

**Grass shear:**

**EN ISO 12100**  
**EN 60335-1**  
**EN 50636-2-94**

**Shrub shear:**

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-15**

**Ladegerät / Battery charger**

**9853-00.650.00:**  
**EN 61558-1**  
**EN 61558-2-16**

**Akku / Battery:**

**EN 62133**

Hinterlegte Dokumentation:

GARDENA  
Technische Dokumentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:

GARDENA  
Technical Documentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:

Documentation technique  
GARDENA,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-

verfahren:  
Nach 2000/14/EG  
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment

according to:  
2000/14/EC Procedure:  
art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation

de la conformité:  
Selon 2000 /14 /CE  
art. 14 Annexe V

Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, dana 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Улм, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulme, 19.10.2018

Splnomocnený  
Ο εξουσιοδοτημένος  
Pooblaščenec  
Ovlaštena osoba  
Conducerea tehnică  
Упълномощен  
Volitatus esindaja  
Įgaliotasis atstovas  
Pilnvarotā persona

Rok udelenia značky CE:

Έτος σήματος CE:

Leto namestitve CE-oznake:

Godina dobivanja CE oznake:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse paigaldamise aasta:

Metai, kada pažymėta CE-ženklui:

CE-marķējuma uzlikšanas gads:

**2018**



**Reinhard Pompe**  
Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 2466 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værlose  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashevili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vezoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Via Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyhing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9853-29.960.01/0818  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com